

# LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares)—Teléfono n.º 32.

NUMERO 534 15 CTS.

## POMMES DE TERRE NOUVELLES D'ALGERIE

# F. MAYOL & FRERES BOUFARIK (Alger)

Actualmente: POMMES DE TERRE NOUVELLES, CAROTTES, ARTICHAUTS VIOLETS etc.

TELEGRAMMES

TELEPHONES



MAYOL .  
MAYOL .  
MAYOL .  
MAYOL .  
MAYOL .  
MAYOL .  
d.º .

Boufarik .  
Birkadem .  
Fort-de-L'Eau .  
Saoula .  
Zeralda .  
St. Chamond .  
d.º .

1-11  
0-82  
0-39  
0-21  
0-06  
2-65  
4-35



Diariamente co-  
rreos para Marsei-  
lle en un día de  
travesía



MAYOL .  
MAYOL .  
ORANGERIES

Chavanay .  
Cavaillon .  
Marseille .

0-13  
1-48  
(c) 87-54



### NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL CASTELLON ESPAÑA

### PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS LIMONES  
VERNAS Y DEMAS FRUTAS.



CLASES SUPERIORES

MAR Y PLANAS

TELÉGRAMAS: COLMENA

San Cristobal, N.º 18.

CARCAGENTE-ESPAÑA

# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA

(VALENCIA. - ESPAÑA)

DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs  
**ESTARELLAS**  
96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)  
Adresse Télégraphique: ESTARELLAS-MARQUETTE  
Téléphone: 35-Marquette

**FRUITS EN GROS**  
Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
Raisins Reales et Chanés  
VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.  
**Oliver & Carbonell**  
COMMISSIONNAIRES  
S. A. R. L. 200.000 FRANCS  
11, Rue Merciere — LYON  
Filiale de la MAISON CARBONELL  
Puebla Larga  
Carcagente  
Beniján (Murcia)  
TÉL.: FRANKLIN 49-37.  
Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
R. C. Lyon B. 6850.

**HOTEL FALCON** — Barcelona —  
Plaza del Teatro y Rambla  
El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**COMPANIA FRUTERA**  
GUILLERMO SEGUI Gérant  
Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82  
Telegraphe FRUTERA

**¿CALLOS?**  
Usando sólo tres días el patentado  
**UNGUENTO MÁGICO**  
Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.  
Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid  
**Ungüento mágico**  
Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus  
**Farmacia Puerto**  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al ponerse se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4.50  
Frasco pequeño 2.50

**GOTAS DIVINAS**  
4 ó 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de FOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Fidejasa en Perfumerías y Droguerías.  
**Perfumería ICART - Barcelona**  
Nombre y dibujo patentados

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**  
**JOSE MAGRANER**  
GLORIETA DE LA ESTACION -3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**CREP-SATIN**  
seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases  
SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.**  
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas =  
y persianas ... Construcción de somiers  
A precios módicos  
**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**JUAN MAYOL COLL**  
COMERCIANTE EXPORTADOR  
Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas  
Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.  
CABLE: MAYOL APARTADO 982  
**SANTO DOMINGO (República Dominicana)**

**Hotel Mallorca**  
de **JUAN BAUZA**  
Espléndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas  
No olvide Ud. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Salent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

**OTOGRAFIAS**  
sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTANER  
Vía 14 de Abril  
Niños leed "Pulgarcito"

**CLARNUS**  
Diputación, 309, entresuelo 1.ª BARCELONA Horas de despacho: de 9 a 12  
(Entre Bruch y Lauria) Teléfono 20.302  
**Préstamos de dinero y de grandes capitales en hipotecas, letras, etc. y sobre fincas, valores, etc. (Tramitación rápida y reservada)**  
En todos las poblaciones y pueblos se facilitan préstamos de capitales en metálico por grande e importante que sea la cantidad. Con la garantía para el peticionario que solicita el préstamo, nuestra más rigurosa reserva. Tipo de interés legal desde el 5 % anual. Tiempo de duración de los préstamos. por más número de años que todos los que se han estipulado hasta la fecha; o a corto plazo según se convenga. Amortización voluntaria sin apremios. Facilidades de pago para la devolución de préstamo con facultad de aplazamientos. Con derecho a prórroga en los vencimientos. Ventajas en el pago de intereses con fecha a posteriori sin recargo.  
Los préstamos de capitales se facilitan en diferentes conceptos: Crédito personal. Letras, Hipotecas 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª, O sin hipotecar. Escritura privada. Anticresis. Debitario en documento notarial sin inscripción en el Registro de la Propiedad. Inscripción previa. Anotación preventiva, etc., etc.  
Los préstamos de capitales se facilitan bajo toda clase de garantías: Fincas Rústicas, Urbanas, Edificios, Masías, Casas de campo. Mansos, Torres, Chalets, Almacenes, etc., etc. Y sobre Casas en construcción. Y sobre Terrenos, Campos, Solares, Huertos, etc., etc. Y sobre Nudas propiedades, Coopropietarios, Censos, Indivisos, Proindivisos, Usufructos, etc., etc. Y sobre Fábricas, Talleres, Industrias, Manufacturas, etc. Y sobre existencias de Maquinaria, Géneros, Mercancías, Primeras materias, Autos, Maderas, Cereales, Vinos, Granos, Frutos, Ganado, etc., etc. Y sobre toda y demás clases de garantías. Y descuento de Letras.  
Y se facilita dinero en el acto con la garantía de toda clase de Valores españoles e imprescindiblemente que se coticen en la Bolsa. Debiendo proceder para que el préstamo sobre los valores se verifique en el acto, a que el propio interesado presente ineludiblemente la correspondiente póliza de compra de los precitados valores que acompañe; y además exhibir la cédula personal o carnet de identidad para acreditar la personalidad coordinativa del poseedor de los valores en cuestión. Siendo toda pignorcación de valores debidamente legalizada ante agente oficial de cambio y bolsa.  
Las peticiones para la rápida obtención de toda clase de préstamos deben ser solicitadas a base de manifiesta y bien definida solvencia del interesado, procediendo sin intervención de corredores ni intermediarios a formular directa y personalmente al peticion de el préstamo, haciendo constar la cantidad en pesetas que se solicita, debiendo presentar el solicitante as copias, escrituras, documentos, titulación, etc., etc., de comprobación acreditativa de posesión, correspondiente a la garantía de que hace oferta con que responder del préstamo que solicita.  
Exigiendo la más estricta seriedad y formalidad como precedente acreditativo para el cumplimiento a su debido tiempo del reembolso del crédito o reintegro del préstamo que solicita.

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 —SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SÁBADOS

De colaboración

## NOTAS POLITICAS

Faceta simpática

No ha sido frecuente ni mucho menos en estos tres años republicanos, en los cuales poco hay que alabar y tanto que censurar, gobernar como lo viene haciendo el Sr. Salazar Alonso, mirando al deber, a las conveniencias de España y al decoro del poder público antes que a los intereses de la política partidista. Y como no solo no ha sido frecuente gobernar así, sino que estos modos de gobernar chocan abiertamente con los anteriores, el Sr. Salazar Alonso merece por su parte, y en su honor lo decimos, la hostilidad de quienes gobernarán, si así puede decirse, para aquellos intereses y va ganando la estimación y el aplauso de quienes desean que la acción gubernativa se enderece principalmente y aún exclusivamente al bien de España; lo que redundará, además en provecho y en honor del partido a que pertenece quien tan noble finalidad y plausible dirección da a la política, porque ese es el mejor sistema para dilatar la zona de los prosélitos.

Por desgracia para los titulados gobernantes y para la nación la mayor parte de los hombres del republicanismo e incluso algunos de los que figuraron en los partidos de la monarquía derribada, era punto menos que un postulado expresivo de la necesidad nacional el "despañolizar" a España, el substituir o arcaizar sus instituciones tradicionales, el gobernar según las modas que traían el sello de las aduanas extranjeras, mayormente la inglesa y la gala. Así puede afirmarse que han sido muchos los ministros que pueden llamarse españoles porque en España han nacido, pero que más les conviene la condición de extranjeros, porque con normas extranjeras y con lecturas extranjeras se han formado y en los modos extraños han inspirado los suyos de gobernar. Parece que el Sr. Salazar Alonso quiere ser una excepción y ya lo es diciendo que es español y que no le importa que digan que lo es de otro tiempo, de aquel tiempo en que se conquistaba tierras con las letras y con las armas; de aquel tiempo en que España era admirada y temida en todos los pueblos y las quillas de sus buques hendían como soberanas las aguas de todos los mares.

Si el Sr. Salazar Alonso demuestra que este lenguaje no es incompatible con la República, con las esencias de la República; habrá hecho bien a la misma, acercando a ella, o por lo menos no distanciando más de ella a quienes ante todo y sobre todo quieren ser españoles; a quienes han visto que hasta ahora no era compatible con el españolismo la dirección de la política republicana. Esta simpática faceta, faceta hasta ahora nada más, es obra del actual ministro de la Gobernación. Y queremos reconocerla y aplaudirla.

La derrota

La huelga decretada por los directivos del Arte de Imprimir puede darse por fracasada, por disuelta, como ha dicho el Jefe del Gobierno. La insensatez tenía que conducir necesariamente a la derrota. Y derrotados están en toda la línea quienes creyeron que podrían imponer su voluntad a todo el mundo, del mismo modo que la imponen a las pobres gentes que engañadas o seducidas, por promesas que nunca tienen realidad, las siguen con la inconsciencia de la manada.

Y es sencillamente que estos cachicanes del socialismo político son tan impermeables a las realidades nacionales que ni se dan cuenta del cambio profundo que se ha operado en el país, y del cual fueron testimonio brillantísimo las elecciones de Noviembre y de Diciembre. Ese cambio, no tanto dice relación a las ideas como a la conducta. No dice relación a las ideas, porque España no ha sido nunca, ni es de temer que jamás sea, socialista. El individualismo es tan conatural con los españoles que difícilmente se halla uno que se resigna a que no "resalte" de alguna manera su personalidad. No ha sido pues, cambio de ideas, sino de conducta. El hombre comodón, indiferente y abúlico ha dado paso al hombre activo, dispuesto al sacrificio y que siente la preocupación de los problemas nacionales. Y una vez que ya no

De colaboración

## Getsemani

La noche es tranquila, plácida y serena.  
Es noche de jueves... es noche de abril...  
Y los rayos claros de la luna llena  
Entre los olivos tejen luz sutil.

Junto al pie de ellos, triste y dolorido,  
El rostro bañado, los ojos sin luz.  
De amargas congojas siéntese afligido  
Y agoniza solo el dulce Jesús.

Y al verse tan solo, siéntese apenado,  
(Que es dura la pena y amargo el desdén...)  
—¿Dónde están aquellos que te han aclamado  
Agitando palmas en Jerusalén?

¿Dónde están aquellos que tan bien curaste?  
¿Los resucitados donde estarán?  
¿Y de aquellos tuyos, los que más amaste?—  
Y Pedro dormía... y dormía Juan...

Uno, solamente, de los doce, vela,  
Ofuscado y ciego por loca ambición;  
Y para su crimen realizar, apela  
Al beso... y entonces, selló su traición...

Austeros olivos que, la brisa mueve,  
La brisa y el aire de noche de abril,  
Luna que iluminas en la Parasceve  
Tejiendo tus rayos encaje sutil.

Amargo silencio en el cual se siente  
De unas alas de ángel el leve volar,  
Y no muy lejána la voz del torrente  
Con su igual, pausado, triste sollozar...

Y en aquel retiro tranquilo y desierto  
Únicos testigos del grave dolor  
Que, entre el ramaje frondoso del huerto,  
Angustiado y triste, padece el Señor.

¡Noche augusta y santa! ¡Noche misteriosa!  
¡Oh cuántos encantos se encierran en tí...!  
¡Horas que pasasteis en la silenciosa  
Soledad del Huerto de Getsemani!

FAMAM

## Notas de la Redacción

El anuncio de los espectáculos no supone, para nosotros, aprobación ni recomendación.

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

## PRESIDENCIA DE LA "CASA DE ESPAÑA"

INAUGURADA EN NIZA EL 11 FEBRERO 1934



De izquierda a derecha: Gimbernat, Secretario.--Manforte, Vocal.--Díaz-Pache, Cónsul de España.--Bedia, Vocal.--Casasnovas, Presidente.--Gazol, Vocal.--Lizana, Vocal.--Raquel Meller.--Ruiz, Vocal.--Ferran, Bibliotecario.--Sra. de Díaz-Pache.--Vicens, Tesorero.--Estarás, Vocal.--María, Vice-Presidente.--Ripoll, Vice-Tesorero.

DE COLABORACIÓN

## AL MARGEN DE LA CUESTIÓN

### "Los católicos y la República"

II y último

Declamamos ayer y dejamos ya asentado, que la Iglesia, en abstracto o en general, no era incompatible con las repúblicas. Pero... y las Repúblicas, ¿son incompatibles con la Iglesia? Escuchemos a Balmes: (1) "Las revoluciones han causado, ciertamente, muchos daños a la Iglesia; pero no se les han causado menores aquellos monarcas que se han arrojado a la persecución" lo cual quiere decir que en pura teoría sería ridículo pretender que una forma cualquiera de gobierno sea, por su propia naturaleza, más enemiga de la Iglesia que otra.

Pero, a pesar de esto, mirando a la realidad político-religiosa, existe un hecho innegable, por lo menos en la historia moderna, a partir de la revolución francesa. Las luchas contra la Iglesia, las persecuciones religiosas, han sido ordinariamente ligadas a los regímenes democráticos. "La democracia europea," dice Balmes en el mismo lugar ya citado—en los últimos tiempos, se ha señalado tristemente por sus criminales atentados contra la religión." Y ¿sabéis por qué?

Porque no hay duda que en estos regímenes, en las modernas Repúblicas europeas, en que la autoridad es más débil y el poder, menos defendido, se ofrece a los ojos ambiciosos de los demagogos como una fácil conquista. Este quebranto de la autoridad y este señuelo de un poder, fácilmente asequible, favorece no poco la obra revolucionaria. Por otra parte, el pueblo de las democracias, menos disciplinado y más exaltado se presta mejor a las exasperaciones irreligiosas, a los odios sectarios, a los impios levantamientos. Es natural que los enemigos de la Iglesia escojan estos regímenes como instrumentos de su impiedad. El laicismo de las organizaciones irreligiosas, la eterna venganza judaica, el odio a Dios de la masonería, el ateísmo socialista o sindicalista, la blasfemia anarquista, encuentran más libre cauce en los fáciles desenfrenos de

la democracia. No es extraño pues que amen tanto las Repúblicas y que estas aparezcan identificados con la impiedad y con el odio a la Iglesia. No es que la República, en sí, sea irreligiosa o impía; No. Es que a fuerza de infiltraciones, sin medida mucho más fáciles que en monarquías, infiltraciones, digo, judías, masónicas o laicistas, la República, se satura de sustancia antirreligiosa.

Y es que, si una República nace bajo la estrella judía o masónica, difícilmente logrará librarse del maléfico influjo de aquel signo. Y para convencernos de una vez, oigamos a los Sabios de Sión:

"Todas las Repúblicas pasarán por distintas situaciones.

La primera comprende los primeros días de locura de un ciego, que se tira a derecha e izquierda. La segunda es aquella de la demagogia, donde nace la anarquía. Después el despotismo, no legal declarado, sino invisible y desconocido; despotismo ejercido por una organización secreta que obra con tanto menos escrúpulo cuanto que obra bajo la capa de diversos agentes, cuyo cambio, no solo no la perjudica, sino que la sostiene, dispensándola de gastar sus recursos para recompensar largos servicios.

¿Quien puede destruir una fuerza invisible? Pues eso es nuestra fuerza. La Masonería exterior no sirve más que para cubrir nuestros designios".

Y acaban una de sus actas del gran Congreso Sionista de Basilea tenido en el año 1897 diciendo, que ellos son los plasmadores de las modernas Repúblicas, cuyo lema Libertad, Igualdad y Fraternidad, es el espejuelo para cazar a los incautos.

Bajo esta tiranía de las sectas no es extraño que llegue a ser verdadera aquella orgullosa frase del Gran Oriente de Francia: "Masonería y República es una misma cosa".

¡Católicos! huelgan comentarios. Poned en duda la fe de aquellos que os inviten en nombre de la Iglesia.

X.

Bibliografía:

«Los Católicos y la República-Madrid», y «Los Patrocos de los Sabios de Sión».

## A la memoria de Mossén Antoni M. Alcover

eminent filòleg i patriota exemplar, en l'aniversari de la seva mort.

Encés d'un foc de Pàtria, lluitàreu a tota hora endut per lo més noble, més pur, més ideal trescant sense repòs per el pla i el fossal, i mai sentit, en vós, ço que afebleix o acora

Cercàveu restaurar aquella veu sonora que havien envilit en lluita deslleal; i retornar-la, ensems, a l'esplendor que cal a qui, de segles, fou del nostre mar Senyora

Què hi fa si el poble, ingrata, no vos ha fet [Justicia, i heu mort mig oblidat en una hora propícia a enveges rancuinoses i a dalers mesquins?

La llengua catalana que vós tant estimàreu, i tots sos dialectes que amb vostre esforç al [càreu, vos compta com a Apòstol i us lloa en sos [Destins

J. Portals y Presas

Barcelona.

(Del Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana)



# “La Casa de España” en Niza

## Inauguración del domicilio social

El domingo 18 del ppdo. Febrero, en la bella Niza, en esa ideal y coquetona ciudad francesa, la perla de la «Côte Azur» blandamente reclinada en el declive del perfumado y montañoso «Grasse», del lejoso «Corne d'Or», del siempre nevado «Beuil» y continuamente acariciada por las festoneadas y espumosas ondas del Mediterráneo, inauguró «La Casa de España» su espléndido domicilio en la calle Eugene-Emanuel número 2.

Es un hermoso salón anexo al Hotel Nice-Palace, muy bien decorado, donde se entrelazan en cariñosos y fraternal abrazo los pabellones tricolores de Francia y España, donde presiden con sus señoriales siluetas los retratos del Excelentísimo señor Presidente de la joven República Española y del simpático e infatigable presidente de «La Casa de España» don Manuel Casanovas. Hay una abundante biblioteca, y mesas de billar y tresillo para solaz y esparcimiento de sus numerosos socios, una radio y un espléndido aluminado que difumina y cierne su blanca luz sobre el topacio y oro de los lindos tapices de sus paredes.

La cita oficial para la inauguración es a las 20'30 pero mucho antes la junta directiva toma posiciones para recibir y atender a los socios, a sus distinguidas familias y a tantos franceses, amantes de España, de sus hermosas costumbres, de su Sol y de su suelo.

Raquel Meller, la linda misionera española que «allende» la frontera, con su cristalina voz, su gracia angelical y su espíritu castizo y genuinamente Ibero, ha derramado la «sal» de sus canciones y el encanto de sus hermosos cuplés, preside, asistida de D. Manuel Casanovas, presidente; María, vice-presidente; Gimbernat, secretario; Vincens, tesorero; Ripoll, vice-tesorero; Ferrand, bibliotecario; y los vocales Lizana, Estaraz, Bedía, Gazol, Manforte, Ruiz y otros que sentimos no recordar, a más del Sr. Díaz Pache, Consul de España y Bonhomme, concejal del Ayuntamiento de Niza.

Los socios, Sres. Ramón y Alberti reciben a los numerosos invitados, los señores Gazol y Oliva dirigen el buen servicio del «lunch» y el Sr. Martín Poyar se ocupa de la dirección de la parte artística que, a parte de los discursos protocolarios de rigor, fué el «clous» de la velada.

El presidente Sr. Casanovas se levanta y es ovacionado con delirio y frenesí; una vez hecho el silencio, con fácil palabra y viril verbo donde se refleja su amor a esta patriótica institución, pronuncia un elocuente y bien documentado discurso del que y por no disponer de mucho espacio, extractamos y publicamos algunos párrafos.

«Señoras, Autoridades, estimados amigos y consocios:

Henos aquí reunidos por segunda vez en nuestro local social, local que ha colmado nuestras aspiraciones y nuestros deseos. Por segunda vez os dirijo la pa-

labra y creedme que es para mí una dicha el poder comunicarme con vosotros, el que, espiritualmente nos compenetraremos y que reunidos podamos, al mismo tiempo que auxiliarnos, pues no ignoráis que la unión hace la fuerza, desarrollar el plan intensivo que nos proponemos.

Empiezo, este mi humilde discurso, explicándoos lo que es nuestro domicilio social. En mi plática del domingo 4 de Febrero, os decía que «La Casa de España» será la «Meca» de todos los españoles residentes en Niza y Alpes Marítimos, hogar del español que vive en esta hermosa tierra, la «catedral» donde rendiremos culto al objetivo de nuestros pensamientos, el sitio donde reunidos pensaremos las excelencias, bellezas e hidalguía de nuestra noble Patria, de nuestra amada España por la que suspiramos, vivimos, trabajamos y nos sacrificamos y hoy os digo que, este recinto, pequeño en sus dimensiones, pero grande, muy grande por la gran obra, tanto altruista como progresiva que en él vamos a desarrollar es nuestra pequeña España, es nuestra Patria chica, donde sin fronteras, sin egoísmos políticos ni sociales, cual familia de numerosos parientes muy trabajadores y bien avenidos y cual laboriosas hormiguitas desarrollaremos nuestro vasto plan.

He aquí algunos de los puntos que merecerán toda nuestra fiel atención:

Primero: no olvidaremos la parte instructiva pues, ya sabéis el refrán que dice que, «no solo de pan vive el hombre». Poco a poco, pero con tesón y voluntad formaremos una biblioteca, biblioteca donde habrá una colección de libros de ciencias, letras, arte, filosofía, novelas, historias, etc. Ya sabéis que la lectura nos alimenta espiritualmente, robustece nuestros sentidos, es el pan del alma, por la que aprendemos nuestros derechos para con nosotros mismos y para con nuestros semejantes, por la que nos hacemos grandes y triunfamos en la vida, por la que y aspirando su sabia instructiva aprendemos una carrera, con la que ganamos para comer, aprendemos a manejar las máquinas, auxiliadoras del trabajo humano y libertadoras del esfuerzo sobrehumano, nos instruimos en el conocimiento de los mundos que forman el Universo, sabemos robar a las entrañas de la tierra sus tesoros, cruzamos los aires y descubrimos por la física y la química tantos misterios que nos rodean y que ignoramos.

Un sabio que pasó su vida leyendo y aprendiendo, al morir decía: «No sé nada».

Y os repetiré ese proverbio francés que dice «L'homme doit chercher le savoir plutot que le pouvoir».

Y que os diré de los idiomas tan necesarios en esta vida moderna, lucha de adelanto y progreso? Napoleón decía que «un hombre hablando un idioma valía un hombre, pero que, un hombre hablando dos idiomas, valía dos hombres». Para la enseñanza de la lengua

castellana a nuestros hijos contamos con el valioso y desinteresado concurso de nuestro consocio don Cristóbal Martín Payar, diplomado por la universidad de Granada, el que, con todo entusiasmo se nos ha ofrecido.

Lo nos nos enseña el pasado y con sus sabias deducciones los pueblos adivinan su porvenir. Cervantes en su inmortable obra «Don Quijote de la Mancha», da la mejor definición que se ha dado de la historia. «La historia es madre de la verdad, émula del tiempo, depósito de las acciones, testigo de lo pasado, ejemplo de lo presente y advertencia del porvenir».

Segundo: rendiremos culto extraordinario al fomento del turismo por España. Sabemos que el extranjero, y al decir extranjero comprende al turista de todos los países, siente una predilección especial por visitar España y le atraen el misterio de sus cantares, cantares preñados de una tristeza y melancolías infinitas, donde hay penas, alegrías, odios y cariños, evocadores de esa alma española, brava por naturaleza e hidalga por tradición, cantares donde el andaluz se queja de los desprecios de su hembra y al compás de la guitarra desgrana sus lágrimas y ahoga sus penas en dorada manzanilla.

Al turista le atraen la belleza de los esplendorosos monumentos españoles. Sueña en la alhambra de Granada bajo la bóveda de sus centenarios bosques y se cree transportado a la época en que Boabdil reinaba; en la mezquita de Córdoba cree aspirar la fortaleza de los Califas; en la divina Valencia se embriaga con el perfume de sus flores y se recrea en sus tradicionales «Fallas»; en Málaga bebe sus vinos concentrados por su ardiente sol y se centra al mirar de los negros ojos de sus hermosas mujeres, en fin pondera los museos de Madrid, el benigno clima de Baleares, sobre todo Palma de Mallorca y Sóller y en una palabra, encantado, recorre este continuo museo que se llama España.

Pues bien, nuestra «Casa de España» será el «vendez-vous» de todos los que quieran visitar el noble suelo hispano, donde, gratuitamente y con la cortesía mas exquisita informaremos e instruiremos sobre trenes, monumentos a visitar, hoteles, etc. etc. Y no olvidemos que bajo este punto de vista conseguiremos una subvención del Gobierno español, listo siempre a favorecer a aquellas instituciones o entidades que laboren y trabajen por el fomento y prosperidad de España. Sobre esto hay precedente, pues tuvo subvencionada en Londres, durante varios años a la agencia «The Spanish Travel Bureau», solo porque esta agencia se dedicaba únicamente a la venta de viajes a «fort-tait» por España.

Y no es como más. Otro día os hablaré de otros puntos de mira que son objeto de la más perfecta atención por esta filantrópica «Casa de España».

Nuestro agradecimiento mas sincero a la prensa local «L'Eclair de Nice» y «Petit-Nicón» por la simpatía que demuestran por nuestra sociedad, así como a los dignos periódicos de Sóller (Baleares) LA VOZ DE SOLLER y «Sóller» los que con sus alabanzas nos estimulan al fomento de que nuestra querida España

esté bien representada en los Alpes Marítimos.

Conste un voto de gracias y gratitud para nuestro digno consul, el Excmo. señor don Alfonso Díaz-Pache, el que, como os dije, en mi primer discurso, desde el primer momento nos dió facilidades, nos alentó y entusiasmo en la creación de este noble hogar español. Y hoy, ved como inauguramos nuestro local, el cual, no sólo será a nuestra disposición, sino que, con todo nuestro corazón lo ofrecemos a las dignas autoridades de Niza, a sus nobles habitantes y a todos los extranjeros aquí residentes y no tenemos que decir, pues es bien sabido, a toda España, la que, al tener necesidad de nosotros siempre obtendrá un informe, un concurso, un caloroso ofrecimiento de nuestro humilde pero leal entusiasmo.

Y una vez más un cariñoso saludo a las dignas autoridades de Niza, al señor Prefecto de Niza y a su activo alcalde señor Medecin, al incansable y trabajador Medecin de Seguridad señor Curby y a todos en general los que nos han ayudado para llevar a feliz éxito nuestra gran obra. ¡Españoles, gritar conmigo! ¡Viva Francia! ¡Viva la República Española!

He dicho.

Una atronadora salva de aplausos y estentóreas vivas a España, a Francia y a la República ahogan las últimas palabras del magistral discurso del Sr. Casanovas y calorosas felicitaciones le son dirigidas por su entusiasmo patrio y su ferviente amor a España, a la Madre Patria que tuvo la honra de ver nacer a hijo tan fiel y preclaro.

A continuación, y cuando aún no han cesado los vites y aplausos, que se redoblan ante su vista se levanta a hablar el ilustrado y digno Cónsul de España en Niza Excmo. Sr. don Alfonso Díaz Pache. Con verbo cálido, facilidad de palabra y gran erudición pronuncia un bello discurso, hermosa oración donde vibra un amor sin límites a la República Española y un talento y una documentación en su bella historia poco comunes. Resalta la prehistoria de España bajo el reinado de Carlos V, «cuando el Sol nunca se ponía en los dominios españoles», la unidad que forman los centros de Castilla y Aragón con el augusto enlace de la excelsa reina Isabel I y Fernando V, en cuyo reinado florecen las armas y las letras y sobre todo llevan a cabo la empresa más magránima registrada en los anales de la historia y de los tiempos, el descubrimiento de un nuevo mundo, florón que añaden a su corona ya cubierta de gloria y de grandes empresas.

Termina diciendo: «Estad orgullosos de ser españoles, de haber nacido bajo la bandera española, guardada y defendida por el león hispano y cuando alguien os pregunte vuestra nacionalidad, vuestra cuna, quien es vuestra invicta madre, levantad con orgullo vuestra noble frente coronada por el laurel de la eterna victoria y mirando fijamente al horizonte, creyendo ver a los mártires sacrificados en aras de la independencia y rodeados del hermoso pabellón tricolor de la célebrima España, gritad hasta enronquecer, «soy español»».

Cierra los discursos nuestro paisano don Manuel Casanovas, presidente de «La Casa de España» con las breves, pero elocuentes palabras:

«Hemos oído con sumo gusto las sabias palabras del Sr. Cónsul, de cuyos ses sinceros, impulsos generosos de nuestros corazones españoles, saturados de un bélico y patriótico entusiasmo, damos un cariñoso saludo a nuestra bella y simpática paisana, Raquel Meller, cuya alma respira el españolismo más nacido en aquel bello pueblecito riberaño llamado «Poble sec», que tuvo la dicha de mecer su cuna y que nos honra con su elegante y linda presencia y demostros nuestras gracias mas expresivas por su espontáneo ofrecimiento de actuar en la representación proyectada en beneficio de la caja de «La Casa de España».

Conste, también, un respetuoso homenaje, pero grande, sublime y sincero al honorabilísimo Sr. Presidente de la República Española, Excmo. Sr. don Niceto Alcalá Zamora, que tan dignamente dirige los destinos de la heroica, célebrima y nunca bien ponderada España, nuestra excelsa Patria.

Guardemos un minuto de silencio póstumo homenaje y tributo al gran soldado, al Rey humilde que consagró su vida en bien de sus súbditos y defensa de su territorio, Alberto I, tan aleveamente arrancado de esta vida por el implacable Destino, fiel amigo de la hospitalaria Francia.

En nombre de las dignas autoridades francesas y del Excmo. Sr. Presidente de la República Española, declaro oficialmente inaugurado el local social de «La Casa de España».



### ¿UNA NOVELA? ¿UNA AUTOBIOGRAFIA?

Las dos cosas: una autobiografía de lo más novelesca que sea la vida de la autora, que pasó su infancia y su juventud en los anchos límites de la goleta patriciada por su padre, más dichosa al ducir su embarcación capta temporalmente, que en la forastería de un alma femenina.

### MI CUNA, EL MAR

por Joan Lowell

es una relación de originalismos y emocionantes aventuras, una vida sincera y, a veces, escalofriante manifestación del concepto de la vida, se formó la muchacha, criada en los procelosos mares del Sur, con los zafios tripulantes por toda compañía y la eterna búsqueda de incidencias con los naturales de Nueva Zelanda, islas del Sur y demás lugares exóticos donde a menudo tocaba el barco.

### MI CUNA, EL MAR

es una obra excelente que cautiva, deleita, emociona e interesa con la más interesante y bella novela.

UN VOLUMEN EN RÚSTICA, 3 PESETAS

EDITORIAL JUVENTUD, S. A.

Provenza, 101. - Apartado 3. - Barcelona

### Folleto de LA VOZ DE SOLLER.—3

## AMOR QUE NO MUERE

FOR NAFABU PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101. — Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

No exageraba el casero de Martingate, no. El campo, lleno de casitas blancas aisladas, o de agrupaciones de humildes caseríos, debía dar un enorme contingente de trabajadores. La mayoría de estas casas pertenecían a pequeños propietarios para quienes el pedrisco era por el momento la ruina. Propiedades grandes, pertenecientes a gente rica que contaba con medios para hacer frente a la crisis sin despedir a su personal, no había más que Martingate, La Muela del Conde, y cuatro o cinco más en toda la grandísima zona devastada por el pedrisco y la inundación. De la catástrofe espantosa que todo aquello significaba para las pobres gentes campesinas, pudo darse cuenta Montesinos al entrar en La Trainera, un caserío de cierta importancia, donde un grupo de hombres foscos, sombríos, deshechos, destrozados por el insomnio, por la inquietud, por la desolación de la tragedia, semejantes a presidiarios que marchan a cumplir su condena, se despedían sin palabras de las mujeres y los niños. Estos lloraban agarrándose a las faldas de las madres desmelenadas, pálidas, con talante de histéricas... Pero estos niños eran los más pequeños: los que tenían para levantar un poco acompañanza ya a los

padres a trabajar en el destierro. Un grito impulsivo salió del corazón generoso del conde de Montesinos al ver el cuadro triste y conmovedor.

—¡No, por Dios! ¡Los niños, no! ¡Qué no embarquen los niños!

El clamoreo cesó, dominado por este grito proferido por la voz dolorida y ardiente de Enrique Montesinos. Pero en todos los rostros torturados se leía la misma pregunta:

—¿Y cómo vamos a renunciar del jornal de los niños?

—Déjenlos, que se queden en casa con sus madres, que vayan a la escuela con sus hermanos... Uno de ustedes calcule... Eso es, calcule lo que pueden valer los jornales que hubiesen ganado los muchachos en la siega, allá en la África francesa, y mañana, mañana mismo, el tío Diego Menjurjes, aquí presente, el casero de Martingate... ¡todos le conocen, creol, vendrá a traerles el dinero. Yo corro con todo, yo pago; pero que no embarquen esas criaturas.

Diego movía la cabeza filosóficamente, entre admirado y contrariado del rasgo cristianismo de Enrique Montesinos, aunque muy para sus adentros, el casero de Martingate no estaba tan asombrado como pudiera parecer, porque no era el primero de estos rasgos de Enrique que presenciaba desde que le conocía. Si el casero de Martingate hubiera sido un hombre «leído» hubiese definido el concepto que le merecía el conde de Montesinos, diciendo que era un romántico y un sentimental. Acaso si además de hombre «leído» hubiese sido un observador sutil, habría descubierto que en el fondo, la fuerza que impulsaba a Montesinos a significarse con aquellos rasgos, era su intenso espíritu cristiano, el cual perfumaba con flores de caridad los sentimientos de su corazón naturalmente piadoso.

El clamoreo que había cesado, estalló mucho más violento ahora en forma de bendiciones, lágrimas y alabanzas. Lloraban las madres apritando a los rapaces contra sus senos, respiraban los hijos como pajarillos a quienes se redime de la jaula... Lentas lágrimas rodaban por las faces negridas de los padres que ahora tenían en medio de su padadumbre un gesto elocuentísimo de alivio y resignación.

Enrique Montesinos se deslizó furtivamente, aprovechando el instante de expansión que fundió en un grupo compacto nuevamente a los que se iban y a los que se quedaban. Hincó espuelas a su caballo, que hendió con sus cascos el tarquin de las callejas rurales, y salió al camino de La Trainera, cercado de aromas que el día antes debieron estar en flor.

Aún martillearon sus oídos, para los cuales la alabanza no era grata, las últimas exclamaciones de las viejas comadres.

—¡Es que tié ángel!

—¡Talmente a su madre; Dios la tenga en su gloria!

—¡Mirarlo... qué requeteguapísimo, hijo de mi alma, que parece San Migué arcángel!

—El Señor le dé suerte y los billetes a espuestas, y una mujer como pa él... ¡que se merece una infanta de España!

Diego llegaba detrás de él, entre confuso y aturrido, lierpiándose el sudor con su pañuelo a hombros.

—Usted dirá que es meterme ande no me llaman, señorite; pero, ¿sabusté lo que ha hecho? ¿No se recela su mercé la nube que se le ha venío encima? ¡Pos no va a ser ná! Hasta de abajo e las piedras van a salir muchachos agora... ¿Usted ha visto que eran treinta o cuarenta no más? Po añada usted un cero.

—¡Pero, hombre!--se echó a reír Montesinos.

—El evangelio que ha dicho el cura en la misa de esta mañana... ¡Jesú, Jesú, Jesú... y qué ocurrencia tan disparatá ha tenido su mercé! Prepare usted dinero.

—Pero, ¿es que no te dan lástima, Diego?

—¿No han de darme? Pero si a cá esgracia que uno ve la tuviamos que arremediá...

—Pero yo soy solo, no tengo obligaciones, ni vicios, ni gastos grandes...

—Eso sí. Que a otros les da por pintarla, o por el juego, o por las mujeres. Y usted, que yo sepa...

—Yo no tengo más vicio que los viajes y fumar. Y con la renta que me pasa mi tutor hay para viajar y fumar mucho más de lo que viajo y fumo.

—¿Este verano también se va usted por ese mundo?

—Sí, ya debía haberme ido; pero me encargó mi padrino que me quedara a dirigir el arreglo de las habitaciones de su hija... y he tenido que retrasar el viaje.

—Ya. Pos no le pese a usted, porque la mocica se lo merece.

—¿Sí?

—Eso es... un manojico e clavetas color coral; toica la sal de las salinas de Torreña tié encima, mi amo. Usté lo verá. Entra en Martingate y regúelvelo desde la güerta hasta el palomar. A la gente de la hacienda se le cae la baba con ella.

—¿Y a tí?—preguntó Enrique Montesinos con su poquintín de ironía.

—Esa pregunta, me quió a mí parecer que tié... asina su miajica de intención, señorito.

—No... señor hombre, no. Es que me veo tan entusiasmado...

—¡Conchol, ¿no tengo de estarlo sefiorito de tñ alma, si eso es una palomica sin hiel? Ahí no hay orgullo pa nada, lo que se dice pa nada; ella lo mismo se pone a platicar con un señorón de los que vienen a Martingate a ver a su padre, como con el santero de la ermita de la Guiz, como con el último probe que pie limosna en medio de un camino. Usté la ha de ver... y ya gorveremos a jablá, señorito. Yo, por mí, casi la vide nacer como aquel que ice y es que le he tomado una ley... que la quiero más que a las niñas de mis ojos.

—Bueno, hombre, bueno; celebros tu ardimiento. Es una cosa extraña en estos tiempos de socialismo exacerbado, en que todo dependiente odia al patrono por el sólo hecho de serlo.

—La gente de Martingate no púe tenerle odio al señor Marqués porque es un amo como hay pocos; como la de La Muela del Conde no saben ande ponerle a usted ¡porque se lo merece!

—Con lo cual quieres venir a demostrarnos que todas las exaltaciones de la gleba obrera no tienen otra causa que la falta de consideración de los patronos, ¿eh?

—Se está usted burlando de mí, señorito; yo no soy hombre leño, yo no entiendo de sindicatos y huelgas en los procelosos mares del Sur, ni me importa una higa to eso de la igualdad y de la fraternidad... ¡a mí, pñim!

Yo estoy contento con mi jornal y con mi puesto de casero de la hacienda de Martingate. Mi agielo ya lo fué, y mi padre, item, y, un servidor, Diego Sánchez Pérez, ha de morir en Martingate también; y el que no esté conforme... ¡pos que se chinche!

—¡Digo!—volvió a reirse Montesinos.—Y con una patroncita como la que esperas tener el día que desaparezca del mundo el Marqués; ¡ojalá tarde mucho!

(Continuad)

### Crónica deportiva

#### El partido del domingo

Sóller F. C. 8 - C. Cultural 0

El pasado domingo contendieron amistosamente en el campo del Sóller los equipos titulares del C Cultural de Palma y Sóller F. C. Como se sabe en el equipo visitante juega de portero, José Tomás el ex-meta del team sollerense.

El partido que tenía carácter de revancha del que habían jugado últimamente estos mismos equipos, cuyo resultado había sido de 5 a 0 favorable a los sollerenses, fué también un nuevo triunfo para los locales que aumentaron el tanteo logrado en el partido anterior, pues que esta vez vencieron por 8 a 0.

El ex-meta del Sóller Tomás, ha salido mal parado de estos partidos con el Sóller, puesto que se ha visto batido copiosamente. Sin duda el hecho de actuar ante sus antiguos compañeros le ha hecho jugar inseguro y nervioso.

El juego salvo el primer cuarto de hora que estuvo nivelado, fué completamente favorable a los muchachos locales. En la primera parte el score fué de 3 a 0, marcados uno por Serra de penalty y los dos restantes por Galmés de dos buenos chuts.

En la segunda parte los sollerenses marcaron cinco goals más habiendo sido sus autores, Serra de penalty, Galmés y Alabern.

Tomás antes de terminar el partido abandonó su portería siendo reemplazado por otro equipier del Cultural.

El partido no fué nada extraordinario, por la diferencia de clases de los adversarios; el Sóller se impuso completamente y tuvo una buena actuación de conjunto. Debutó en el equipo Alabern, joven jugador que apunta buenas condiciones, si con constancia y entreno va perfeccionándose.

El Sóller se alineó en esta forma: Bujosa, -Serra, Gelabert, -Celom, Rosselló, Castañer, -Castañer III, Alabern, Galmés, Mayol, Arcas.

En la segunda parte permutaron sus puestos Gelabert y Rosselló, porque el club quiere ir entrenando a Gelabert, para que pueda ocupar también el sitio de eje de la línea media.

El arbitro acertado e imparcial.

#### El Barcelona venció al Constancia por 2 a 0

El pasado domingo en el campo de las Cortes se jugó el segundo partido para las eli-

minatorias del campeonato de España entre los clubs antes citados.

El resultado fué favorable al Barcelona por 2 a 0, resultado que es altamente satisfactorio para el equipo campeón de Baleares, teniendo en cuenta la categoría del Barcelona.

Los equipos fueron los siguientes: Barcelona: Nogués, - Raf. Alcoriza, - Santos, Font, Pedrol, - Gáburu, Triujillo, Morera, Padrón, Cabanes.

Constancia: Ferrer, - Vera, Franch, - Eitelich, Ordinas, Pericás, - Paris, Torres, Antolín, Barber y Coll.

#### España venció a Portugal por 2 a 1

En el segundo partido para las eliminatorias de la Copa del Mundo, jugado el domingo último en Lisboa, el equipo representativo de España batió nuevamente a Portugal; el resultado fué de 2 a 1 favorable a los españoles, conseguidos por el delantero centro Langara.

Con este resultado España queda clasificada para el campeonato del mundo que debe jugarse esta primavera en Roma.

#### El campeonato de 2.ª categoría preferente, mañana empieza

El Sóller debuta en Binisalem ante el equipo de este nombre

Mañana empieza el campeonato de 2.ª categoría preferente y el Sóller hace su debut en campo contrario, pues debe desplazarse a Binisalem, para contender con el titular de dicha villa.

El Binisalem, en su campo y fue a de él, es un equipo muy potente, por tanto será un adversario, en extremo difícil para los sollerenses que tendrán que emplearse con todo su saber y entusiasmo para obtener un resultado honroso.

No vamos a hacernos ilusiones de que el resultado de este primer partido a celebrarse en campo extraño, sea favorable a los sollerenses. Ojalá lo fuera, y esperamos que los sollerenses poadrán de su parte todo lo posible para decantar el resultado a su favor, pero no se nos oculten las grandes dificultades que representan para los equipos que se desplazan poder ganar los dos puntos en el propio campo de su rival, máxime en partido de campeonato.

Aunque las cosas se presentasen mal dadas, lo importante es no perder la serenidad ni dejarse apoderar de la desmoralización, porque

# HERNIADOS

## CURENSE COMO ESTOS SEÑORES

Palma, a 1.º de febrero de 1934. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy distinguido señor mío: Completamente curado, gracias a sus excelentes aparatos, de la doble hernia que venía padeciendo desde largo tiempo, un deber de gratitud y caridad me obliga a darle las más expresivas gracias y a recomendar su acreditado Método curativo. Se repite afmo. s. s. q. e. s. m. Jaime Verdager, (Presbítero) c. Quint, 21, PALMA DE MALLORCA.

Guetaria, 10 de marzo de 1934. Sr. don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Le estoy muy agradecido por la curación de la hernia que padecía, lograda con suma facilidad usando los excelentes aparatos C. A. BOER. Utilice como guste esta prueba de gratitud de su afmo. s. s. Ignacio Ucin GUETARIA (Guipúzcoa).

**HERNIADO:** Tiene usted a mano dominar y vencer definitivamente su hernia. Seguir el METODO C. A. BOER será para usted, como lo fué para miles de herniados, una liberación sin compromiso, con toda confianza, acuda usted en las siguientes poblaciones:

- Inca, jueves 5 abril, FONDA ESPAÑA.
  - Lluchmayor, viernes 6 abril, HOTEL UNIVERSO.
  - Manacor, sábado 7 abril, FONDA FELIP.
  - SÓLLER, domingo 8 abril, HOTEL FERROCARRIL.
  - Palma, lunes 9 abril, HOTEL ALHAMBRA.
- C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 38, BARCELONA

debe tenerse en cuenta que se aplica el goal average en el campeonato, y además de los dos puntos cuentan también los goals a favor y en contra conseguidos y encajados por los equipos, al final de la competición.

La afición local tiene puesta toda su confianza en los jugadores sollerenses y todos esperan que los representantes futbolísticos de esta ciudad sabrán colocar a la altura que corresponde, el buen nombre deportivo de nuestra querida Sóller, en el campeonato que mañana empieza.

#### El campeonato de segunda categoría preferente

Mañana día 25 debe dar comienzo al campeonato mallorquín de la segunda categoría correspondiendo al Sóller jugar su primer partido con el Binisalem, en el campo de éste.

Debido al gran número de clubs que esta temporada toman parte en la competición, se ha dividido el campeonato en dos grupos, para evitar un crecido número de desplazamientos, que los equipos modestos no podían soportar por lo crecido de los gastos, los equipos finalistas de cada grupo jugarán la fi-

nal en campo neutral, en un solo partido para decidir el título de campeón.

En los dos grupos la lucha se presenta interesantísima por ser todos los equipos de fuerzas muy similares, por lo cual es muy difícil señalar de antemano el vencedor.

La suerte de los equipos estriba en ganar todos los partidos que jueguen en su campo y ganar o empatar alguno en campo de fuera; el que así lo consiga será sin duda el que podrá optar el puesto de finalista.

Con este interesante campeonato, a los aficionados les será dable disfrutar de una serie de partidos en extremo emotivos, pero la posición no ha de ser causa de falta de consideración a los árbitros ni a los clubs visitantes, porque estos actos a deportivos dicen muy poco en favor de la cultura deportiva de los públicos que así se dejan conducir.

Animar a los suyos es muy natural y lógico, pero teniendo las consideraciones que se merecen los adversarios.

Esperamos que el público sollerense sabrá dar una prueba de su caballerosidad y que en este campeonato no tendremos que hacer mención de ningún acto de incultura cometido en el Camp d'En Mayol.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Levanto mi copa y hago votos por nuestra eterna unión y confraternidad, por la prosperidad de nuestra simpática sociedad y porque el éxito colme nuestros buenos y leales pensamientos. Corre el champagne alegrando aquellos honrados y leales corazones, unidos en el indisoluble nudo de un patriotismo sin límites. Se suceden las atracciones. La linda bailarina Srta. Font transporta a los espectadores a las regiones del ensueño con sus danzas clásicas. Sigue el notable tenor Sr. Font que con su melodiosa y potente voz recita preciosas canciones españolas y por último «Carmencita», la reina de las gitanas del Albaizin de Granada, luce el garbo de su cimbrante cuerpo andaluz, en majos garrotines y bulerías donde se mezclan en mágico compás las hechicerías de sus movimientos «cañis» con el sortilegio que parece brotar de sus hermosos y negros ojos andaluces.

La linda Srta. Mallú deleita a los asistentes con sus lindas canciones, perfectamente moduladas, magistralmente expresadas con su muy agradable voz que semeja el cristalino sonido de surtidores de agua cayendo policromados sobre tazas de sonoro porfido y alabastro englancado jardín de ensueño y poesía. Parece que lleva con su nivea mano de hada a los espectadores, peregrinos extraviados en el laberinto de un quimérico sueño, a las regiones divinas de perfumado tul, transparente, difuminado, volátil, absolutamente perdido en el espacio del sagrado amor.

Completa tan simpática fiesta el gran bailar de flamenco «Francisco», justamente llamado «Rey del baile flamenco» que enardece a los espectadores con sus filigranas toreras y la majeza de sus candenciosos movimientos que respiran un arte y un conocimiento profundo del clásico tango andaluz.

Sigue un señorial baile de sociedad que muere con los albores de la mañana.

X. X.

Niza 15 de marzo de 1934.

### Se desea comprar

un buen almacén de frutos al por mayor o al detall en Francia. Informes: en esta Administración.

# FRUITS ET PRIMEURS D'ALGERIE

MAISON

# MICHEL BERNAT

6, RUE LAMARTINE

ALGER

SUCCURSALES: AIN-TAYA-ZERALDA

EXPORTATION DE:

POMMES DE TERRE NOUVELLES

CAROTTES - ARTICHAUTS

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 13 de Marzo de 1934

(Conclusión)

Se acuerda pasar a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Juan Mateu Cabot, en súplica del correspondiente permiso, para poder empezar la construcción de los cimientos de una casa que tiene en proyecto construir, en unos solares que posee lindantes en la carretera del Puerto, sito en el km. 34, mientras aguarda la confección de los planos de la misma que tiene encargados.

Se acuerda el ingreso de 320 ptas. importe de los bagages facilitados por el Ayuntamiento a varios individuos de los Cuerpos de Carabineros y de la Guardia civil durante el año 1933.

Se reproduce la lectura de la instancia promovida por el Sr. Presidente de la Sociedad Deportiva Sollerense, solicitando una subvención de 250 ptas. anuales como indemnización por utilizar el campo de dicha sociedad los alumnos de las escuelas públicas.

Los Sres. Mayol y Forteza opinan que debe concederse pero que deben poder disfrutar del campo los alumnos de todas las escuelas.

El Sr. Casanovas dice que a ella no se opone pero entiende que no puede hacerse en aquella forma y que el acuerdo se debe tomar con arreglo a lo que se solicita.

El Sr. Aguiló opina que oficialmente se debe poder tomar el acuerdo ya que se trata de subvencionar a una entidad deportiva.

El Sr. Rullán pregunta a ver si adquiriendo cuatro obligaciones se podrían obtener aquellos beneficios.

El Sr. Coll dice que en la última sesión un concejal se interesó para que se trajera un informe del Consejo Local de Primera Enseñanza especificando las veces que suelen hacer uso del campo y ahora ve que vuelve la instancia sin aquel requerimiento.

Por último se acuerda que ocho días más sobre la mesa la referida instancia y se traiga un informe del Consejo Local de Primera Enseñanza indicando las veces que han empleado el campo durante el último año.

Se acuerda pasar a informe del Sr. Vigilante de obras una instancia promovida por don Damián Oliver Ballester, interesando sean dadas de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de las aguas que en la actualidad tienen su desagüe en la alcantarilla pública, las casas señaladas con los números, 13, 13 bis y 15 de la calle de San Pedro.

Después de hacer uso de la palabra el señor Alcalde y los concejales Srs. Casanovas, Colom (D. Antonio), Mayol y Rullán, y de acuerdo con la cláusula 13 de concesión, se acuerda requerir al contratista del Kiosco de la playa para que manifieste tenerlo construido pues tenía que estar abierto al público antes del 30 de Junio de 1933.

Dase cuenta de un oficio remitido por el señor Presidente de la Excm. Diputación Provincial cediendo un tren perforador para verificar los sondeos necesarios para la construcción del puente de la playa.

La Corporación acuerda aceptarlo y dar las más expresivas gracias por el ofrecimiento.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Presidente del Sindicato de Riegos de esta ciudad, interesando que no sean conducidas a unas acequias ramales las aguas del pequeño torrente denominado de «Ca'n Ozonas».

Se acuerda pasar dicha comunicación a informe de la Comisión de Aguas.

Se acuerda satisfacer la cantidad de 6.780'57 que figura en la relación de Créditos reconocidos.

Figurando en la expresada relación un saldo

de la Compañía Telefónica el Sr. Coll propone que el Ayuntamiento debiera asociarse con las demás Corporaciones que solicitan no pagar ninguna conferencia como compensación de la exacción de impuestos municipales a que viene librada aquella entidad.

La Corporación se da por enterada del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Febrero último.

Dase cuenta de una comunicación remitida por el Ilmo. Sr. Delegado provincial del Trabajo dando traslado a otra del Ilmo. Sr. Director General en la cual acompaña una instancia relativa a la derogación del mercado de esta ciudad.

Por el mismo se interesa se atengan al R. D. del 17 de Enero de 1922 para informar sobre la tradicionalidad de nuestro mercado en el cual se especifica las personas o entidades que tienen derecho a ello.

El Sr. Aguiló dice que esto debe hacerse cuanto antes siendo preferible se señale una fecha.

El Sr. Casanovas propone se hagan los requerimientos necesarios y además se vaya a un plebiscito del pueblo.

El Sr. Mayol dice que el Ayuntamiento debe hacer cuanto esté a su alcance para conservarlo.

El Sr. Secretario dice que se mandó un recurso pidiendo sea anulado el descanso dominical al cual aún no se ha recibido contestación.

Manteniendo el Sr. Mayol su proposición a la que se adhieren varios señores concejales se acuerda reproducir al Excmo. Sr. Ministro de Trabajo el recurso que en otra ocasión se envió. Añadiendo que el Ayuntamiento tiene en proyecto hacer un plebiscito para que el pueblo determine la conservación o derogación del mercado dominical.

El Sr. Casanovas propone se estudie la manera de llevar a cabo para efectuar el plebiscito.

El Sr. Coll dice que se ha extrañado de una carta que ha visto publicada sobre los semanarios locales por la cual la comisión Proponente de la playa anuncia devolver el dinero a los que se habían suscrito para tal fin perjudicando de esta manera al Ayuntamiento.

El Sr. Alcalde le contesta que de una manera particular le habían solicitado para suscribirse por cincuenta pesetas y que él había contestado que cuando tuviera alguna propiedad en la playa con mucho gusto contribuiría con su óbolo pero que mientras tanto no era de su conformidad se brindara a los que no son propietarios en aquella barriada.

El Sr. Colom (D. Antonio) afirma que de no ve el motivo por el cual se ha perjudicado el Ayuntamiento, si de todas maneras éste tiene facultad por aplicar el impuesto del plusvalía.

El Sr. Secretario dice que se constituyó esta Comisión con carácter oficial y con el propósito de recaudar unas 16.000 ptas. para la construcción del puente y que prescindiendo de lo oficial había enviado un oficio a la Alcaldía desistiendo de su propósito.

El Sr. Aguiló dice que los donativos que se recaudaban eran a cuenta de la plusvalía que en su día pudiera aplicar el Ayuntamiento, pues de lo contrario no se hubieran suscrito por las cantidades que ya había consignadas en la lista recaudatoria.

El Sr. Casanovas dice que ve anunciados muchos proyectos y opina que antes de emprender ningún otro se deben activar los tra-

bajos de la canalización de aguas para surtir la parte Sur de esta población.

El mismo Sr. Casanovas dice que hace tiempo propuso se estudiara para aumentar el personal de la brigada municipal de obras cosa que aún no se ha hecho.

El Sr. Alcalde le contesta que continuamente hay quienes se interesan para trabajar en la misma pero que no obstante se estudiará el aumento que se les podría conceder.

El Sr. Coll dice que sería conveniente se les concediera los ocho días de vacaciones a que tiene derecho aquel personal.

A ruego del Sr. Mayol se acuerda reparar un tramo de camino del «Camp de sa Mía» que según afirma se halla en pésimas condiciones de tránsito.

El Sr. Rullán dice que se ha enterado de que en la Casa-Hospicio dan el pan que no es tan bueno como anteriormente y pide que ya que las personas que lo han de comer son de edad ya avanzada, se adquiera del mejor.

El Sr. Casanovas afirma que ya hace tiempo que se quejan de la mala calidad.

El Sr. Alcalde promete atender dicho ruego.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levanta la sesión.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 10.—Isabel M.<sup>a</sup> Rullán Miquel, hija de Jaime y Catalina, Luna, 51.

Día 14.—Esperanza Fiol Castañer, hija de Jaime y Rosa, Manzana 46.

Día 17.—Antonio Bernat Sans, hijo de Martín y Catalina, Mallorca, 18 (Puerto).

### MATRIMONIOS

Día 10.—Sebastián Coll Deyá, soltero, hijo de Pablo y Margarita, con Antonia Lladó Colom, soltera, hija de Miguel y Catalina.

### DEFUNCIONES

Día 9.—Vicenta Llabrés Juan, 78 años, viuda, San Bartolomé, 32.

Día 13.—Rosa Morell Bisbal, 78 años, viuda, San Jaime, 33.

Día 13.—Margarita Colom Morell, 66 años, soltera, San Bartolomé, 2.

Día 19.—Rosa Rullán Colom, 74 años, soltera, Manzana 68, n.º 42.

## Miguel Bauzá

### Médico Odontólogo

Ofrece su nuevo domicilio en la misma calle del Pastor, 30 a su antigua y distinguida clientela.

Consulta los Domingos de 9 a 12. En Palma Calle de Santo Domingo 12.

## SE VENDE

un huerto de unos 39 destres situado en «Sa Costa d'En Flassada» con agua abundante para su regadío. Hay una casita porche y un estanque y está plantado de árboles frutales. Linda con la carretera, y es apropiado para construir en él una casa.

Informes: en esta administración.

Para MARSEILLE el vapor

# DJEMILE

sale todos los miércoles, a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER

SE VENDE

Leña de olivo, cortada para estufas

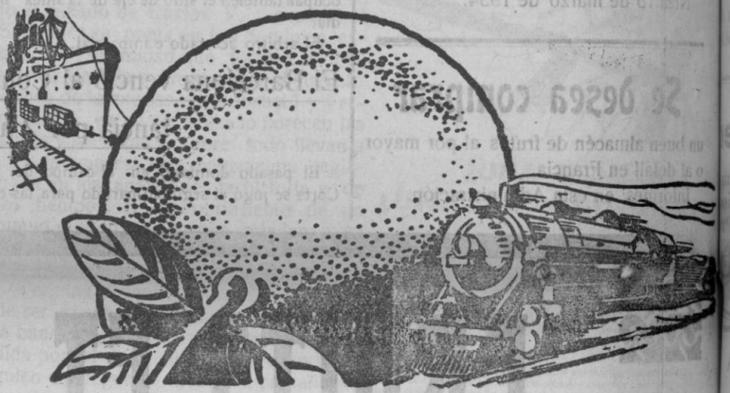
MUY SECA

A 2'50 ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Fornalutx, 171-Sóller

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



ORANGES SUPERIEURES

# RABELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

ALCIRA

TELEGRAMAS "RABELIA",  
Teléfono, nº 35.

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER - Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

# CRONICA GENERAL

## Pruebas

Se nos dice que durante esta semana, distintas caballerías han trasladado al monte de Sa Serra material necesario para realizar las pruebas que lleva a cabo personal de la Compañía Telefónica con el fin de instalar en aquel punto una estación para la recepción y transmisión de conferencias telefónicas con el continente.

En el citado punto se han instalado tiendas de campaña donde vive el personal. Hay esperanzas de que las pruebas darán un resultado satisfactorio.

## Abolición de don Jerónimo Massanet Beltrán

El sábado último fué firmada la sentencia en la causa instruida por el Juzgado de la Catedral contra don Jerónimo Massanet Beltrán, en virtud de denuncia del fiscal contra el director de "La Vanguardia Balear" por un artículo en ella publicado bajo el título de "Mi proceso".

En el citado artículo hacía el señor Massanet exposición de hechos y conceptos referentes a la causa que se le siguió por desacato a la autoridad por una comunicación dirigida al Presidente de la Audiencia, como presidente de la sociedad "Fomento del Civismo", lamentando el destino a Palma del Magistrado don Antonio Sereix Núñez, antiguo juez del distrito de La Lonja de esta capital.

El tribunal de derecho, en su sentencia, absuelve libremente al procesado señor Massanet, declarando de oficio las costas. Grandemente celebramos el fallo absoluto dictado a favor de nuestro amigo y compañero don Jerónimo Massanet.

## Nota comercial

El mercado local continúa encalmado. Se hacen asimismo operaciones en distintos frutos.

Los limones se han pagado a 6 ptas. la carga.

Las naranjas se han pagado a 8, 10 y 14 ptas. la carga.

Se han hecho algunas operaciones de manzanas procedentes de cámara frigorífica, rigiendo el precio de 50 ptas. los 100 Kg.

Repetimos que la característica principal de nuestro mercado es la poca demanda, especialmente de naranjas, pues Palma uno de los principales mercados que consumen nuestro dorado fruto, está en exceso abastecido de naranjas levantinas, la mayoría de las cuales se venden en el propio muelle de Palma donde son traídas en veleros.

## Bancos cerrados

Con motivo de la solemne festividad de Jueves y Viernes Santo, las sociedades Banco de Sóller y Crédito Balear tendrán cerradas sus oficinas.

Lo que anunciamos para conocimiento de todas aquellas personas a quienes pueda interesar.

## Kursaal

El hijo improvisado, que se estrenó el sábado último en este salón, hizo que el público se fuera con gusto. Fernand Gravey, gracioso como siempre, halló en Annabella una digna compañera que le secundó admirablemente en su labor.

El demás programa de completamente fue por un igual interesante.

El jueves, estrenó la superproducción totalmente hablada en español *Una extraña Aventura* creación de los notables artistas June Ceide y Regis Toomey.

Recibimos la siguiente nota: "Esta noche tendrá lugar el estreno de la superproducción Paramount totalmente hablada en español, *Entre la Espada y la Pared* por Gary Cooper, Tallulah Bankhead y Charles Laughton.

Que es *Entre la Espada y la Pared*? Una dulce noche en la cálida atmósfera del trópico de principio a este film cuyo desenlace ocurre en el fondo de un submarino en pleno Océano y en plena tragedia, mostrando con realismo sorprendente y a través de una técnica formidable, las terribles escenas de un drama en las profundidades del mar. Un film emocionante que obsesiona como una pesadilla y atrae como un poema.

Otras interesantes películas completarán el programa.

Registren los siguientes precios: Butaca 1.25.—General 0.60.

Con motivo de la solemnidad del Jueves Santo, en este día no habrá función de cine, celebrándose esta el martes próximo.

La función será de gala, porque además de proyectarse un programa de cine de éxito, tendrá lugar el debut del notable barítono mallorquín Fortunio Bonanova, que tan grata impresión ha causado en todos los locales donde ha dejado oír su excelente voz, gozando de justa fama en el extranjero, de donde procede.

## El tiempo

Nos estamos desacreditando en aquello de "Mallorca, clima ideal".

Vivimos ya en Primavera, y a no ser por el Calendario nadie lo diría. Pasemos por alto los días ventosos; propios del mes, pero extrañémonos de las jornadas frías e inseguras que una a otra se continúan, aumentando los resfriados y obstaculizando el restablecimiento de los convalescientes.

Durante la noche del jueves al viernes, y parte del viernes llovió y granizó, dejándose sentir un viento frío, propio de Enero.

Hoy la temperatura sigue insegura. En el momento de cerrar esta edición cae ligera llovizna.

## Cédulas Personales

Se pone en conocimiento del público que día 31 del actual termina el plazo para la recaudación de cédulas personales, la que tiene lugar en el Estanco de D. Ramón Rullán, calle de la República.

## Exceso de original

Con la finalidad de dar salida a distintas informaciones de mucha extensión, ormalizar la publicación de las sesiones del Ayuntamiento y dar salida a distintos anuncios de singular interés, nos vemos precisados a retirar abundantes artículos de colaboración, un interesante cuento, gacetas de "Crónica general", "Notas de Sociedad" y otras informaciones de interés general. En el próximo número, Dios mediante, daremos salida al original sobrante.

## Defensora Sollerense

Con las funciones celebradas el domingo y lunes últimos dióse por terminada la temporada de teatro regional llevada a cabo en la "Defensora Sollerense" por la compañía Catina-Estelrich, en forma tal que puede decirse ha resultado un éxito artístico aunque no de taquilla.

El domingo por la tarde tuvo lugar la representación de la deliciosa comedia de D. Miguel Puigserver *Es metge nou* obra esta ventajosamente conocida en Sóller y que una vez más consiguió hacer reír a la concurrencia haciendo levantar el telón diversas veces al final de todos los actos.

Sa *plagueta delloguers*, una de las memorables comedias de Bartolomé Ferrá contribuyó al jolgorio del público que rió con gusto durante toda la tarde.

Por la noche estrenóse la comedia dramática de D. Gabriel Cortés, *Bosch endins*.

Es una pieza bien planeada, con escenas de emoción. Los personajes bien movidos. El argumento se desarrolla sobre sólida base religiosa, y la vida payesa de Mallorca se desenvuelve una vez más mostrando todas sus puzas y todos sus encantos.

La obra gustó al público, no muy numeroso, e hizo que el telón se levantara al final de todos los actos, y en el último exigió la presencia del autor al palco escénico saliendo el Sr. Cortés a recoger un justo tributo por su excelente obra.

Finalizó la función con el estreno de la obra *Na Celestina* original de D.ª Ana Villalonga, la que fué muy aplaudida.

El lunes, festividad de San José, dióse fina la temporada de teatro regional con la representación de *Maria-Angela*, otro poema dramático de Manuel Andreu Fontfiroig, que hace unos años fué estrenado en el mismo local con singular éxito y que en esta ocasión repitióse igualmente.

El público aplaudió cariñosamente, al final de todos los actos.

Es *senyors de Son Miseri* es un sainete que hizo reír mucho a la concurrencia que como en las demás funciones no fué muy numerosa.

La Compañía Catina-Estelrich interpretó todas las obras con la propiedad en ella tan característica, sacando el mayor provecho y contribuyendo eficazmente al éxito de todas las representaciones y haciéndose merecedor del dictado de benemérita por su admirable labor y sacrificios que se impone en pro del teatro regional.

Recibimos la siguiente nota: "Hoy y mañana se proyectará en este salón la chocante película *Pobre Tenorio* en la que luce sus magníficas condiciones de cómico Buster Keaton, secundado por Reginal Denny.

Los aficionados a las películas de risa hallarán en esta motivo sobrado para pasar unas horas deliciosas, con los divertidos trances que se siguen durante toda la proyección.

Además se estrenará la opereta alemana de la casa Ufa titulada *Los Húsares de la Victoria*, nutrida de hermosa música, alegre y pegadiza y saturada de buen humor, y formado por un argumento delicioso y simpático.

Precios: Butacas, 1.00 pta.—General 0.50."

# Necrológica

## Juanito Mayol Ferrer

Por telegrama recibido a última hora, nos enteramos de que en Saint Chamond (departamento francés del Loire) ha fallecido el niño Juan Mayol Ferrer, hijo de nuestros queridos amigos los esposos el comerciante D. Antonio Mayol y D.ª Margarita Ferrer.

El fallecido baja al sepulcro a la edad de 12 años, en medio de la deseparación de los suyos.

En el próximo número que ya dispondremos de los detalles necesarios para una nota necrológica, nos ocuparemos de tan sensible desgracia.

De momento enviamos nuestro más sentido pésame a sus afligidos padres D. Antonio y D.ª Margarita, hermanos, abuelos y tíos y demás familiares y tan bien a la razón social "F. Mayol & Frères" cuya central radica en Saint Chamond, al propio tiempo que elevamos nuestras paces al Señor para que se digne mitigar su pena.

# En el Ayuntamiento

(Viene de la página 6)

## Sesión ordinaria celebrada el día 20 de Marzo de 1934

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde don Miguel Colom Mayol, y con la asistencia de los señores concejales D. José Forteza, D. Antonio Colom Casanovas, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casanovas Escalas y D. Pedro Coll Bauzá, se reune nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Dáse lectura al acta de la sesión anterior, la cual queda aprobada sin modificación alguna.

Se acuerda satisfacer: A la sociedad "El Gas", 1.609.19 ptas., por el alumbrado público del finido mes de Febrero; 257.78 ptas., por el alumbrado de las diversas dependencias municipales y 32.50 ptas., por el cambio de algunos faroles públicos.—A D. Salvador Elias Oliver, 49.40 ptas., por aserrar leña procedente de la poda del arbolado público.

En atención a una instancia suscrita por D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. M. Bisbal, se acuerda concederle permiso para enlucir la fachada de la casa denominada "Ca'n Tonió" sita en la manzana 45.

Pasa a informe de la Junta de Sanidad una instancia promovida por D. José Morrell Colom, en representación de D. Bartolomé Capó, en súplica del correspondiente permiso para construir una casa, según proyecto que acompaña, en unos solares que posee en la finca llamada "Camp d'En Canals".

Visto el informe emitido por el Sr. Vigilante de obras, se acuerda dar de baja del Padrón general de arbitrios, por el concepto de unas persianas que se abrían al exterior, la casa que posee D. Miguel Rosselló, señalada con el número 3 de la calle de San Antonio.

Se acuerda ceder en arriendo durante el presente año, con las mismas condiciones que rigieron anteriormente, el secadero de pieles existente en los terrenos del Matadero público.

Se acuerda facultar al apoderado del Ayuntamiento, en Palma, para cobrar e ingresar en caja la cantidad de 9.189.27 ptas., importe de la participación de la Patente Nacional de automóviles, correspondiente al segundo semestre de 1933.

La Corporación se da por enterada de la sentencia dictada por el Tribunal Provincial de lo Contencioso-administrativo en el recurso interpuesto por la Compañía "Ferrocarril de Sóller" y otros contra el acuerdo del Ayuntamiento aprobando la Carta Municipal.

El Sr. Coll propone que siendo el fallo a favor del Ayuntamiento debe darse a la Carta Municipal el curso que le corresponde creyendo conveniente que se envíe a Madrid para su aprobación.

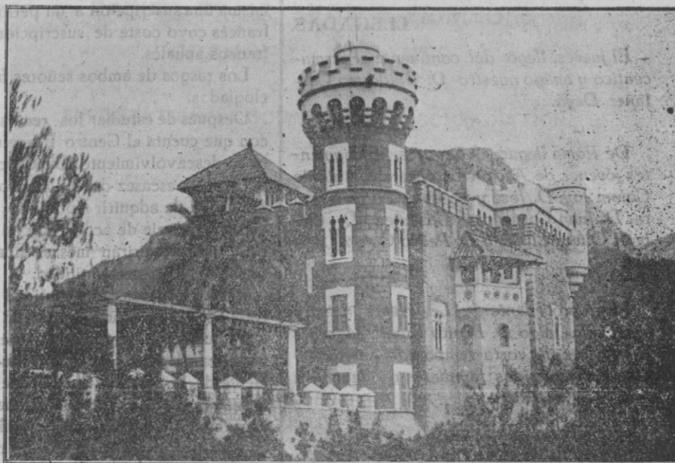
Se da cuenta de un oficio del señor Juez Municipal por el cual se ofrece a la Corporación municipal para tomar parte en el procedimiento que se sigue contra un vecino de esta población sobre atentado a los agentes municipales.

La Corporación acuerda no tomar parte en el asunto.

El Sr. Coll se lamenta de que sea el primero un obrero a quien se le aplique la ley por atentado a los agentes municipales.

El Sr. Casanovas manifiesta que se adhiera a lo dicho por el Sr. Coll.

El Sr. Alcalde hace constar que los Guardias nocturnos cumplieron con su obligación pues debido a las reincidencias de aquel tuvieron que requerir a la Guardia civil y ésta



Se vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad abundante y una casita capaz para corta familia.

La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fría, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garage etc. etc. Todo amueblado, ropa, vajilla batería de cocina etc., lista para habitarla. Facilidades de pago.

INFORMES: SR. REYNÉS. PASTOR 24-SOLLER.

## PARA MAÑANA

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución, Estanco de la calle de la Luna.

## Mercados de la Isla

### Mercado de Inca

Almendrón, a 117'00.  
Trigo, (cuartera), a 34'00.  
Cebada del país, a 17'50.  
Cebada forastera, a 17'00.  
Avena de país, a 15'00.  
Avena forastera, id. a 15'50.  
Habas para cocer, a 26'00.  
Habas ordinarias, id. a 25'50.  
Maiz los 100 kg. a 57'50.

### Mercado de Felanitx

Almendrón propietario, quintal . 117'00  
Almendras, hectólitro . . . . . 00'00  
Trigo, cuartera . . . . . 33'00  
Id. candeal, cuartera . . . . . 35'00  
Cebada . . . . . 15'40  
Avena . . . . . 15'50  
Habas para cocer, hectólitro . . . . . 30'00  
Habas ordinarias " . . . . . 25'00  
Garbanzos " . . . . . 30'00  
Algarrobas, quintal . . . . . 40'00

## Casa en venta

Se vende la casa número 18 de la calle de la República (Born) de esta Ciudad.

Para informes: D. José Borrás Pastor Luna, 7—Sóller.

## Primera Comunión

## Estampas

## Carnets

## Devocionarios

## La Casa que mejor surtido ofrece

Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

## Rundayes mallorquines

En venta a sa Libreria d'En Savador Calatayud, Lluna, 27.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

El jueves llegó del continente el farmacéutico y amigo nuestro D. Guillermo Castañer Degá.

De Roma llegaron el martes, los siguientes jóvenes de Acción Católica: D. Antonio Colom Joy, D. José y D. Luis Cortés Segura, D. Juan Casasnovas Castañer, D. Gabriel Oliver Linás y D. Pedro Colom Bernat.

Llegó procedente de Le Havre nuestro apreciado amigo D. Benito Ripoll Marqués para pasar una corta temporada en compañía de sus queridos familiares residentes en ésta.

Procedente de Madrid, donde ha cumplido el servicio militar, llegó estos pasados días el joven comerciante D. Damián Mayol Arbona quien en breve embarcará para Rive-de-Gier, donde se dedica al negocio.

Sean bienvenidos.

## SALIDAS

Después de unos meses de residencia en su casa de Can Pavet, salieron para Perpignan nuestro estimado amigo el propietario y expedidor D. Jaime Castañer Colom, acompañado de su señora esposa D.ª Antonia Alcover Bauzá y su gentil hija señorita Margot.

En su compañía y para cursar el estudio del francés en dicha población fronteriza, salió el simpático joven Srto. Cayetano Ferrer Alcover, hijo de D. Teodoro Ferrer y D.ª Magdalena Alcover.

Ha salido por Valencia, donde pasará breves días el propietario y amigo nuestro D. Jaime Vicens Rullán.

Deseamos que todos hayan tenido o tengan un buen viaje.

## NATALICIO

El hogar de nuestros queridos amigos los esposos D. José Borrás Mayol y D.ª Flora Oliver, comercialmente establecidos en Belfort, se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de una bellísima niña a la que se ha impuesto el nombre de María.

Tanto la recién nacida como su señora madre siguen en inmejorable estado.

Reciban padres, abuelos y demás familiares nuestro parabién.

## PETICIÓN DE MANO

Por D. Juan Torrens Calafat y para su hijo D. Martín, farmacéutico Titular de esta Ciudad, ha sido pedida la mano de la simpática y bella señorita Delfina Artal Benavent.

La boda se celebrará en los primeros días del próximo mes de Mayo en Valencia.

Reciban los futuros consortes y respectivos familiares nuestro parabién.

# De Fornalutx

Inauguración del "Centro Fornalugense"

Oportunamente anunciamos en estas columnas la inauguración de la sociedad recreativa "Centro Fornalugense" que para solaz de los fornalugenses han creado un grupo de hijos beneméritos de esta población.

La inauguración tuvo lugar el domingo día 18 de los corrientes a las ocho de la noche.

La novel entidad está emplazada en el primer piso de la casa n.º 2 de la Plaza.

El acto estuvo presidido por D. José Arbona Busquets, Presidente de la sociedad, al lado del cual tomaron asiento la casi totalidad directivos.

El Sr. Presidente abrió el acto y dirigió la palabra a los numerosos vecinos reunidos, expresándose de la siguiente manera:

"Paisanos: Hoy es el día memorable para todos nosotros fijado para la inauguración de nuestra sociedad recreativa. Desde este momento queda inaugurado el Centro Fornalugense, y la Junta Directiva os hace entrega de él. Conservadlo bien y laborad para su engrandecimiento y mejoramiento. De esta suerte, queridos paisanos, laboraréis para el elevamiento del nombre de nuestra querida villa".

Al terminar de pronunciar el Sr. Arbona su breve pero conciso discurso dejóse oír una gran salva de aplausos y vitores a la sociedad, a su Presidente y a Fornalutx.

El mismo Sr. Presidente dió lectura al acta de constitución, copia de la cual debe ser emitida al Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia.

Seguidamente los invitados fueron obsequiados por el Sr. Presidente con espléndido lunch compuesto de pastas, licores y cigarrillos.

Después del lunch, el socio D. Juan Arbona Mayol, de Fornalutx, hizo presente que regalaba a la sociedad una lamparilla de mesa.

El Presidente D. José Arbona, manifestó a los reunidos que deseoso de contribuir al mejoramiento de la sociedad, regalaba a la misma una suscripción a un periódico diario francés cuyo coste de suscripción es de 220 francos anuales.

Los rasgos de ambos señores fueron muy elogiados.

Después de estudiar los recursos propios con que cuenta el Centro Fornalugense para su desenvolvimiento económico, y considerando la escasez de los mismos, y ante la necesidad de adquirir mobiliario, se dispuso emitir una serie de acciones con cuyo importe se adquirirán mesas, sillas y otros utensilios de general utilidad.

Puesto a discusión la cantidad nominal de cada acción, se acordó que, a fin de evidenciar el carácter democrático que anima a la novel entidad, que las acciones fueran únicamente de 15 ptas. a fin de que cuantos lo deseen puedan suscribir sin necesidad de hacer ninguna extorsión ni sacrificio.

Tomado este acuerdo, en el mismo acto quedaron cubiertas una mitad de ellas, quedando otra mitad para suscribir.

Y seguidamente, dentro del mayor entusiasmo, se levantó el acto.

## Manifiesto

La Sociedad "Centro Fornalugense" hace público el siguiente manifiesto:

A los fornalugenses establecidos en el continente

La sociedad "Centro Fornalugense" se dirige a todos vosotros para haceros presente que domingo último quedó inaugurada la sociedad recreativa de esta villa que funcionará sin color político de ninguna clase a fin de que en ella tengan cabida todos los fornalugenses. Os invitamos a todos, pues, a que os inscribáis socios de la misma, a fin de cooperar al mejor desenvolvimiento económico de la misma y a su engrandecimiento.

También nos place participaros que con el fin de que la entidad pueda desenvolverse con mayor libertad económica, pudiendo adquirir el mobiliario necesario para su mas discreta presentación hemos emitido un número limitado de acciones de a 15 ptas., cantidad módica a fin de que esté al alcance de la persona más modesta el poderse suscribir. Esperamos de vuestro patriotismo que os dignaréis suscribir por una o varias de estas acciones, para lo cual podéis dirigirlos al Sr. Presidente de la sociedad, en su domicilio social Plaza n.º 2.

Así cabe esperar lo hagan nuestros queridos paisanos establecidos en el continente, especialmente en Francia, demostrando de esta suerte una vez más el patriotismo que desde tantos años ha, la caracteriza".

## Fiesta de San José

Precedida del canto de solemnes Completas, el lunes último festividad de San José celebráronse solemnes funciones.

Por la mañana hubo misa de comunión general, a la que asistieron los asociados a la Congregación Mariana de ambos sexos, y otras asociaciones parroquiales, abundando en extraordinario número los caballeros y jóvenes.

El Rdo. Cura Regente D. Antonio Caparró dirigió a los fieles adecuada plática que fué escuchada con suma atención por los numerosos fieles congregados en el templo.

Durante la comunión que duró largo rato, el pueblo cantó coplas eucarísticas.

A las nueve después del canto de Horas menores, celebróse solemne misa mayor.

El Rdo. Padre Cuaresmero Francisco Oliver, C. O. pronunció un memorable sermón vibrante de fe y que el numeroso concurso oyó con sumo deleite. Trató de las excelencias del matrimonio, trazó un hermoso panegirico del Santo y terminó felicitando al Regente y al Capillero de San José.

La Capilla del Santo estaba hermosamente adornada y su brillante iluminación producía encantador aspecto. El Capillero de la misma, a cargo de quien corrió el adorno, fué felicitudísimo.

Terminado el acto, en casa del Sr. Capillero sirvióse espléndido lunch desfilando ante el Sr. Arbona incontable número de vecinos que le felicitaron por su patronímico.

Por la tarde, después de los actos propios del día, celebróse la procesión que recorrió las principales calles de la villa, y una vez de regreso en el templo cantóse solemne Te-Deum, en cuyo canto tomó parte el pueblo, dándose por terminados los brillantes actos celebrados en honor de S. José.

Nuestra enhorabuena al Sr. Cura Regente, al Sr. Capillero D. José Arbona y a cuantos de una manera u otra contribuyeron al esplendor de las funciones celebradas.

## Primera Comunión

El jueves de esta semana, día 22, se celebró en la Parroquia, el patético acto de la Primera Comunión.

Entre los comulgantes había los siguientes simpáticos y distinguidos niños:

- María Mayol Ponsat.
- Catalina Llompart Albertí.
- Catalina Barceló Albertí.
- Juan Escalab Ripelló.
- Juan Umbert Pujol.
- José Umbert Pujol.

Terminada la ceremonia los comulgantes fueron obsequiados por nuestro amadísimo Regente con sendas estampas-recuerdos y el clásico rollo.

Nuestra enhorabuena a los comulgantes y a sus familiares.

## El Corresponsal

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### XX Homenaje a la Vejez

El día anual catalán dedicado a rendir tributo de homenaje y asistencia a los viejos, el Lunes de Pascua de Resurrección, dos de abril próximo, se celebrará este año en gran número de poblaciones catalanas merced a la eficiente actuación de los Patronatos Locales de la Vejez, que funcionan con estrecha colaboración con la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", entidad fundadora y mantenedora de la Obra de los Homenajes a la Vejez de Cataluña y de las Baleares.

El acto principal de Homenaje se celebrará en Tárrega, cooperando al mismo el Ayuntamiento y todas las asociaciones locales.

Hasta la fecha los Patronatos que han anunciado la organización de la Fiesta de los Viejos son los que se indican: Badalona, Sontemat, San Quirico de Tarrasa, Torms, Serriñá, Villanueva y Geltrú, Tarrasa, Tivisa, Amer, Las Planas, Canet de Mar, Hospitalet de Llobregat, La Bisbal, Castellón de Farfana, Calella, Pineda, San Pol de Mar, San Feliu de Codinas, Sitges, Castellans, Besalú y San Sadurni de Noya. Es muy importante el número de pensiones y libretas de ahorro que serán ofrecidas a los viejos homenajeados.

Complementariamente, en Igualada, el día 8 de abril, se celebrará un Homenaje a la Vejez extraordinario en conmemoración de las Bodas de Plata de la inauguración de la Sucursal de la "Caja de Pensiones" en la mencionada industriosa ciudad, cuya Sucursal fué la primera que estableció la aludida Institución catalana de previsión social.

# BOLETIN RELIGIOSO

## Domingo de Ramos

Nos habla el Evangelio de hoy del triunfo de Jesucristo, de su entrada en la ciudad ingrata, entre las aclamaciones del pueblo que le recibe con palmas y ramos de olivo y arrojando sus mantos para que fuesen pisados por la modestísima cabalgadura del Rey pacífico. Y cuando escandalizados los fariseos le indica que imponga silencio a las turbas que le aclaman Rey Hijo de David, el Señor exclama: "Si éstos callasen clamarian las piedras". Había llegado la hora de imponer al mundo su universal soberanía que por tantos títulos se le debe y que últimamente va a conquistarse por derecho de sangre, hasta ser reconocida en público documento por un juez cobarde.

## Sanforal

Domingo día 25.—Domingo de Ramos.—La Anunciación de Nuestra Señora y Encarnación del Hijo de Dios.

Lunes día 26.—San Braulio y santa Eugenia.

Martes día 27.—Stos. Juan Damasceno y Leopoldo.

Miércoles día 28.—Stos. Sixto III p. y Doroteo.

Jueves día 29.—Stos. Jc más y Pastor.

Viernes día 30.—San Juan Climaco abad.

Sábado día 31.—Sta. Balbina y stos. Amadeo y Amós.

## Noticias religiosas

### La fiesta de San José

Las cuarenta horas dedicadas al Patriarca San José, revistieron gran solemnidad y brillantez.

El templo parroquial aparecía magníficamente adornado; la capilla del glorioso Patriarca veíase embellecida de hermosas flores y tiestos, ofreciendo delicado y artístico conjunto.

El día de San José todos los actos fueron especialmente solemnes. Notóse un extraordinario concurso de hombres que cumplía con el precepto pascual. Casi sin interrupción se dió la comunión a los fieles en la capilla del Rosario. La misa de comunión general estuvo a su vez concurrencísima. Se repartieron más de dos mil comuniones.

A las diez, se dió comienzo, a la misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. don Jorge Company, vicario, asistido de los Rdos. señores Morey y Pujol.

La música de capilla ejecutó con gran acierto una partitura a voces. Ocupó el púlpito el Rdo. P. Cuaresmero, quien tejió hermoso panegirico de San José, esposo de María y Padre nutrido de Jesús.

El concurso de fieles que asistió fué realmente crecido.

# MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 17	---	---	---	---	---	---	---	---
Lunes 19	48'40	37'40	7'38	2'92	63'30	237'90	171'50	---
Mar. 20	48'40	37'50	7'38	2'92	63'30	237'90	171'50	---
Miér. 21	48'40	37'40	7'38	2'92	63'30	237'90	171'50	---
Jueves 22	48'40	37'50	7'38	2'92	63'30	237'90	171'50	---
Vier. 23	48'40	37'45	7'34	2'92	63'30	237'90	171'50	---

Terminada la misa mayor se expuso el Santísimo Sacramento; y después de Horas, tuvo lugar el canto solemne de Vísperas con acompañamiento de órgano.

Por la tarde, practicóse el ejercicio mensual consagrado al Santo Patriarca; seguidamente se rezó el oficio divino con Laudes cantadas.

Al anochecer, después del Santo Rosario, se hizo el último ejercicio de novena, con sermón que dijo el Rdo. P. Rosselló, y luego tuvo lugar el acto de la Reserva, que resultó muy brillante.

Magníficos resultaron todos los cultos religiosos consagrados al glorioso Patriarca S. José, y tenemos especial interés en consignarlo. No sólo los que por su cargo vienen obligados a ello, sino también el pueblo fiel se esmera en abrillantar y solemnizar los actos de culto.

A todos, pues, la enhorabuena. Y en especial al celoso Capillero Rdo. D. Antonio Rullán, a los señores Obreros y a cuantos contribuyeron a imprimir solemnidad a los magníficos cultos dedicados al glorioso Patriarca.

## Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 25.—Domingo de Ramos.—A las seis y media, ejercicio del Patriarca San José. A las nueve, Horas menores, bendición de Ramos y Palmas, procesión y Misa mayor durante la cual se cantará el *Passió*.

—Por la tarde, a las 3 y media, Vísperas y Completas, y Via-Crucis predicado.

Lunes, día 26.—Al anochecer, empezará un Triduo a Jesucristo Crucificado que continuará los demás días.

Miércoles, día 28.—Ayuno.—Por la tarde, matines de tinieblas, y al anochecer, conclusión del Triduo.

Jueves Santo, día 29.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor. Seguidamente traslado del Santísimo al Monumento.—Por la tarde, los actos del rezo divino. A las seis, procesión y acto seguido, Lavatorio de los pies.—Al anochecer, Vigilia de la Adoración Nocturna a la que tendrán que asistir los dos Turnos.

Viernes Santo, día 30.—Ayuno con abstinencia de carne.—A las cinco y media, sermón de la Pasión. A las ocho, Horas menores y la Misa de Presentificados.—Por la tarde, los actos del rezo divino. Descendimiento con sermón, Procesión y ejercicio de la Soledad de María.

Sábado, día 31.—Ayuno.—A las siete y media, Horas menores y los oficios propios del día.—Al anochecer, completas.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, 25.—Misas a las seis, a las siete y a las ocho.

Jueves Santo, 29.—A las ocho oficio, comunión y procesión al Monumento.—A las cuatro, oficio de Tinieblas y Lavatorio de los pies. Hora Santa, a las nueve.

Viernes Santo, 30.—A las siete, Misa de los Presentificados. A las tres, Via Crucis y adoración de la Vera Cruz.

Sábado Santo, 31.—A las siete y media Oficios del día. A las siete y media Oficio en el que se dará la Sagrada Comunión.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo de Ramos, 25.—A las siete y media, Misa conventual, durante la Misa se practicará el ejercicio al Divino Niño Jesús de Praga.

Jueves Santo, 28.—A las ocho dará principio el Oficio propio del día consagrándose la Sagrada Hostia que se ha de colocar en el monumento. Por la noche, de nueve a diez se practicará la Hora Santa.

Viernes Santo.—A las siete se dará principio a la función propia del día.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo de Ramos, día 25.—Misas rezadas a las seis y siete y media.—A las siete de la tarde, rosario y Via-crucis.

Jueves Santo, día 29.—A las ocho y media, oficio del día.—De nueve y media a diez y media de la noche, Hora Santa predicada.

Viernes Santo, día 30.—A las siete, oficio propio de este día.—A las tres de la tarde, Via-crucis.

Sábado Santo, día 31.—A las seis y media, bendición del fuego y cirio Pascual.—Hacia las siete y media, Misa cantada, después de la cual se dará la Sagrada Comunión a los fieles.

Domingo de Pascua, día 1.º de Abril.—Misas a las seis y siete y media.—Al anochecer la función ordinaria de todos los días.

## Primera Comunión

Devocionarios, Estampas y Carnets Tipografía S. Calatayud, —Luna, 27.

# Ferrocarril de Sóller S. A.

## AVISO

Atendiendo a numerosas peticiones con el fin de dar facilidades al público para que pueda asistir a interesantes espectáculos que en Palma se celebrarán próximo domingo día 25 del actual mes, motivo de la Feria de Ramos esta Compañía ha dispuesto que el tren n.º 10 ordinariamente sale de la Estación de Palma a las 19'30 la retrase saliendo a las 20'30.

Sóller 23 Marzo de 1934.

LA DIRECCION

# Maison a vendre

Pour sortir d'indivision tout confort Grand interes. Escrcire calle Luis Salvador, 54.-2.-PALMA.

# Bar-Restaurant Se vende

situado en punto de fuerte concentración turística; instalación moderna; precio reducido.

Informes: Agencia GAYSA.—Plaza Cort, 9.-2.º.—Telefono, 2058.—PALMA.

# Se desea vender

Comercio al detall, bien situado, de buenos beneficios, en Saint Etienne. Informes: Maison Michel Coll, 8, Place Notre Dame, 8.—SAINT-ETIENNE (Loire).

# SEÑORA

SU PERMANENTE

Flexible Ondulada

Sin peligro alguno

GARANTIZADA UN AÑO

20 PESETAS

Peluqueria para Señoras

RAMÓN

Plaza S. Antonio, 28 - 1.º - PALMA

(Pida hora por tarjeta postal)

# Chocolatería PASTOR

República, 20.—SOLLER

Los mejores CHOCOLATES

BOMBONES SUPERIORES

CAFÉS DE PUERTO RICO

crudos y tostados

Transportes rápidos y económicos en auto camión

Servicio local e interinsular

ANDRÉS RAMÓN

Luna, 23 (Fonda Palmesana)

SOLLER

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud



FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

# RIPOLL & C<sup>IE</sup>

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

## MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureau et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 424  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

### Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

### FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

### Carnets y tarjetas de fantasia

para participaciones de matrimonio y bautizo

### TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. - LUNA, 27-SOLLER

### MAISON D'EXPECTION DE FRUITS, LÉGUMES ET PRIMEURS

## GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

### PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 0051

### Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES: Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à: NICE  
1, Rue Saint-François-de-Paul.  
2, Rue Saint-François-de-Paul.  
1, Rue de Cours.

TOULON  
8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

### Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)